



## Capítulo 5

**En un par de horas anocheció.**

*¿Qué estaba pasando? ¿Anocheciendo o amaneciendo?*

Anocheciendo. Estaba anocheciendo.  
La verdad es que hacía algunas horas que era de noche.  
Todo estaba oscuro.

*¿Cuánto hacía que anocheció?*

Hacía algunas horas. Era de noche, estábamos en el camino  
y no podíamos ir a oscuras.

*¿Cómo no podíais ir? ¿A plena luz?*

No, a oscuras. No podíamos ir a oscuras.  
No había luz. Estaba demasiado oscuro.  
Así que pedí a mi nuevo amigo que me dijera si veía algún  
lugar para pasar la noche.

*¿Qué le pediste al Espantapájaros?  
¿Que buscara un lugar para dormir?*

Sí, le pedí que buscara un lugar para dormir.  
Que me dijera si lo veía.



## Lección 31

**Через пару часов стемнело.**

*Что происходило? Темнело или рассветало?*

Темнело. Опускалась ночь.  
На самом деле уже два часа, как была ночь.  
Все было тёмным.

*Сколько времени прошло, как стемнело?*

Уже несколько часов. Была ночь, мы находились  
на дороге и не могли идти в потемках.

*Как вы не могли идти? При полном свете?*

Нет. В сумерках. Мы не могли идти в потёмках.  
Света не было. Было слишком темно. Так что, я попросила  
моего нового друга, чтобы он сказал мне, если увидит  
какое-нибудь место, чтобы провести ночь.

*Что ты попросила у Страшилы?  
Чтобы он искал место для ночевки?*

Да. Я его попросила, чтобы он искал место для сна.  
Чтобы он сказал мне, если его увидит.





## Capítulo 5

Necesitábamos pasar la noche en algún lugar.

*¿Dónde querías pasar la noche?  
¿En una discoteca o en un lugar tranquilo?*

En un lugar tranquilo y, sobre todo, seguro.  
Queríamos pasar la noche en un lugar seguro.

Y parece que lo encontramos.

El Espantapájaros dijo que vio una casita de madera.

*¿Qué vio el Espantapájaros? ¿Un castillo de piedra?*

No. Un castillo de piedra no.  
Él vio una pequeña casa de madera, una casita.  
Podíamos ir allí para descansar.

*¿Para qué podíais ir a la casita?*

Para descansar. Necesitábamos un descanso.  
Así que entramos.

*¿Dónde entrasteis?*

En una casita. Entramos en una casa pequeña de madera.  
Allí me acosté después de entrar.



## Lección 31

Нам было нужно где-то провести ночь.

*Где вы хотели провести ночь?  
На дискотеке или в спокойном месте?*

В спокойном, и прежде всего, безопасном месте.  
Мы хотели провести ночь в безопасном месте.

И, кажется, мы его нашли.

Страшила сказал, что он увидел деревянный домик.

*Что увидел Страшила? Каменный замок?*

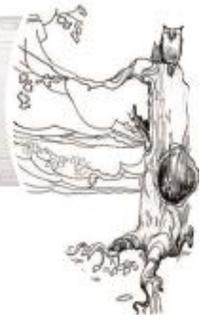
Нет. Не каменный замок.  
Он увидел маленький дом из дерева, домик.  
Мы могли пойти туда, чтобы отдохнуть.

*Для чего вы могли пойти в тот домик?*

Чтобы отдохнуть. Нам был необходим отдых.  
Поэтому мы вошли.

*Куда вы вошли?*

В домик. Мы вошли в небольшой деревянный дом.  
И там, после того как мы вошли, я легла спать.





## Capítulo 5

*¿Que pasó después de entrar?  
¿Te acostaste?*

Sí, me acosté.

Me acosté después de haber entrado en la casa.  
Y ... no recuerdo nada más a partir de ese momento.  
Probablemente me quedé dormida enseguida.

*¿Cuánto tiempo tardaste en quedarte dormida?  
¿Piensas que tardaste mucho?*

No, no pienso que tardara mucho.  
No tardé en quedarme dormida.  
Probablemente lo hiciera en seguida.  
Estaba muy cansada. Al día siguiente,  
hoy por la mañana, me he despertado.

*¿Te despertaste anoche?*

No, no me desperté anoche.  
Me he despertado hoy, hace poco.  
Es de día y Totó está corriendo por el bosque.

*¿Por dónde está corriendo Totó?*



## Lección 31

*Что случилось после того как вы вошли?  
Ты легла в постель?*

Да. Я легла поспать.

Я легла после того, как мы вошли в дом.  
И... я больше ничего не помню с того момента.  
Вероятно, я тут же уснула.

*Сколько время тебе потребовалось, чтобы уснуть?  
Думаешь, это заняло у тебя много времени?*

Нет. Я не думаю, чтобы это заняло много времени.  
Мне не потребовалось много на то, чтобы уснуть.  
Вероятно, я это сделала моментально.  
Я очень устала. На следующий день,  
сегодня утром, я проснулась.

*Ты проснулась вчера ночью?*

Нет. Я проснулась не прошлой ночью.  
Я проснулась сегодня, недавно.  
Сейчас день и Тото бегают по лесу.

*Где бегают Тото?*





## Capítulo 5

Por el bosque. Estamos en un bosque precioso.  
Me siento entusiasmada y lista para el viaje.

*¿Estás a punto de irte?*

Sí, estoy a punto de irme.  
Me siento entusiasmada y lista para el viaje.  
Pero me parece que acabo de oír a alguien lamentarse.

*¿A quién has oído lamentarse?*

A alguien. He oído a alguien.  
Miro a mi alrededor y veo a ... a un hombre muy extraño.

*¿Has visto a una mujer extraordinaria?*

No, no he visto a una mujer.  
Acabo de ver a un hombre. Es muy raro, muy extraño.  
Sus brazos, sus piernas, su tronco, su cabeza...  
todo su cuerpo está hecho de hojalata.

*¿Y de qué es su cabeza?  
¿Ésta no puede ser de hojalata, verdad?*



## Lección 31

По лесу. Мы в прелестном лесу.  
Я полна энтузиазма и готова к путешествию.

*Ты вот-вот отправишься?*

Да. Я вот-вот отправлюсь.  
Я полна энтузиазма и готова к путешествию. Но мне  
кажется, что я только что услышала, как кто-то жалуется.

*Чьи жалобы ты услышала?*

Чьи-то. Я кого-то услышала.  
Я смотрю вокруг и вижу... очень странного человека.

*Ты увидела необычайную женщину?*

Нет. Я увидела не женщину.  
Я только что увидела мужчину. Он очень странный.  
Его руки, ноги, туловище, его голова...  
всё его тело сделано из жести.

*И из чего у него голова?  
Она не может быть из жести, так ведь?*



## Capítulo 5

Sí, es también de hojalata.  
Todas las partes de su cuerpo son de hojalata.  
Incluso la cabeza. Estoy asombrada.  
Está hecho de metal completamente. Creo que es un leñador.  
Tiene un hacha en su mano derecha.

*¿Tiene leña en la mano izquierda?*

No, no tiene leña en la mano izquierda sino un hacha en la derecha. Por lo tanto concluyo que es un leñador – corta árboles en el bosque.  
"¿Has sido tú quien se ha lamentado?",  
le he preguntado asombrada.  
"Sí", ha confirmado el hombre de hojalata:  
"Ayúdame, por favor".

En dos horas anocheció.

"Si ves algún lugar donde pasar la noche, dímelo",  
pidió Dorothy a su nuevo amigo:  
"No podemos caminar a oscuras".

"Allí hay una casita de madera.



## Lección 31



Может. Она тоже из жести.  
Все части его тела из жести.  
Даже голова. Я поражена.  
Он полностью сделан из металла. Я думаю, что это дровосек. У него топор в правой руке.

*У него полено в левой руке?*

Нет. У него не полено и не в левой руке, а топор - в правой. Потому я делаю вывод, что это дровосек – он рубит деревья в лесу.  
«Это ты был? Тот, кто жаловался?»,  
спросила я у него с удивлением.  
«Да», подтвердил жестяной человек:  
«Помоги мне. Пожалуйста».

Через два часа стемнело.

«Если увидишь какое-нибудь место, где провести ночь, дай мне знать», попросила Дороти своего нового друга:  
«Мы не можем идти в потёмках».

«Вон там, есть домик из дерева.



## Capítulo 5



## Lección 31



Podemos ir allí para descansar",  
dijo el Espantapájaros.

Entraron en la casa y una vez dentro  
Dorothy se acostó y se quedó dormida enseguida.

Cuando despertó era de día y  
Totó corría por el bosque.

Estaban a punto de irse  
cuando oyeron a alguien lamentarse.

Dorothy miró a su alrededor y  
vio a un hombre muy extraño.

Sus brazos, sus piernas, su cuerpo e incluso la cabeza estaba  
hecho completamente de hojalata.

En su mano derecha tenía un hacha. Era leñador.

"¿Has sido tú quién se ha lamentado?",  
preguntó la niña asombrada.

"Sí", dijo el hombre de hojalata:  
"Ayúdame, por favor".

Можем пойти туда отдохнуть»,  
сказал Страшила.

Они вошли в дом и, как только они оказались внутри,  
Дороти улеглась и моментально заснула.

Когда она проснулась, был день и  
Тото бегал по лесу.

Они были готовы выходить,  
когда услышали, как кто-то причитает.

Дороти осмотрелась по сторонам и  
увидела очень странного человека.

Его руки, ноги, его тело и даже голова  
были полностью из жести.  
В правой руке у него была топор. Это был дровосек.

«Это ты, ты жаловался?»,  
спросила девочка, удивившись.

«Да, сказал жестяной человек:  
«Помоги мне. Пожалуйста».